

EL PASO DEL LATÍN AL

CASTELLANO



1.- LA ROMANIA

Recibe este nombre el extenso territorio en el que el LATÍN, la lengua de los romanos, se impuso y, con el paso de los siglos, dio lugar a una serie de lenguas emparentadas. Para que nacieran estas nuevas lenguas el latín, la lengua madre, sufrió una serie de cambios en los que influyen distintos factores y que no son los mismos en todo el territorio: de ahí la diversidad de resultados, es decir, de lenguas.

2.- EL PASO DEL LATÍN AL CASTELLANO.

CAMBIOS EN LAS CONSONANTES

Si va entre dos vocales:

T = D

P = B

C = G

Ten en cuenta que algunas consonantes actuales, como la “ll”, la “ñ”, la “ch”, la “j” (ge/gi/ja/jo/ju), la “z” (ce/ci/za/zo/zu), proceden de cambios y combinaciones varias de letras.

Pej. NN=Ñ (aNNum=año) PL/CL=LL (en inicio de palabra)

CAMBIOS EN LAS VOCALES

au = o

i = i/e

u = u/o

e = e/ ie

o = o/ ue

2.1.- VAMOS A INTENTARLO

Intenta deducir la palabra castellana que surge del étimo latino:



- | | |
|-------------|-----------|
| Porcus | Ursum |
| Caballus. | Cuniculum |
| Can- canis. | Serpentis |
| Ventum | Gallus |
| Pratum. | Mulus |
| Lupum. | Foliam |
| Capram | Ovicula |



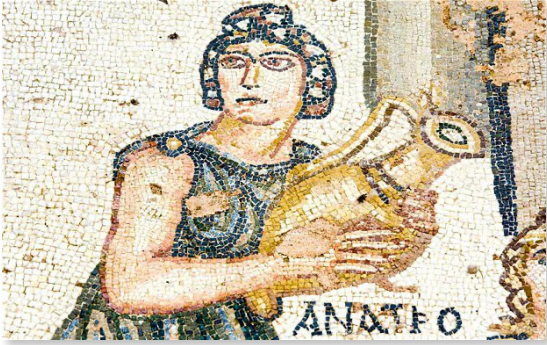
- | | |
|----------|--------|
| Cornum | Potere |
| Camminum | |
| Amicam | |

- Poena
- Ossum
- Stella
- Amicum
- Bonam
- Florem
- Filium
- Amorem
- Facere
- Fumum
- Lunam
- locum
- Silva

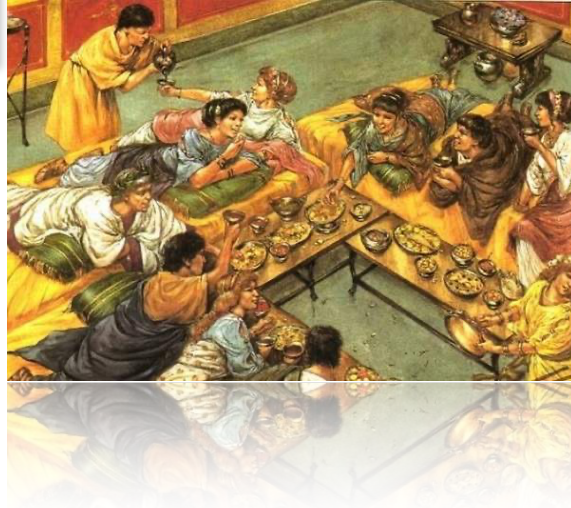


- Noctem
- Lactem
- Pluviam
- Vitam
- Petram
- Plenam

FESTUM



Noctem
Plattus
Cervesia
Cuppa



Aquam
Mensa

Servus
Vasallus

Cantare

Vinum

Dominus

Somno

Invitare

MERCATUM



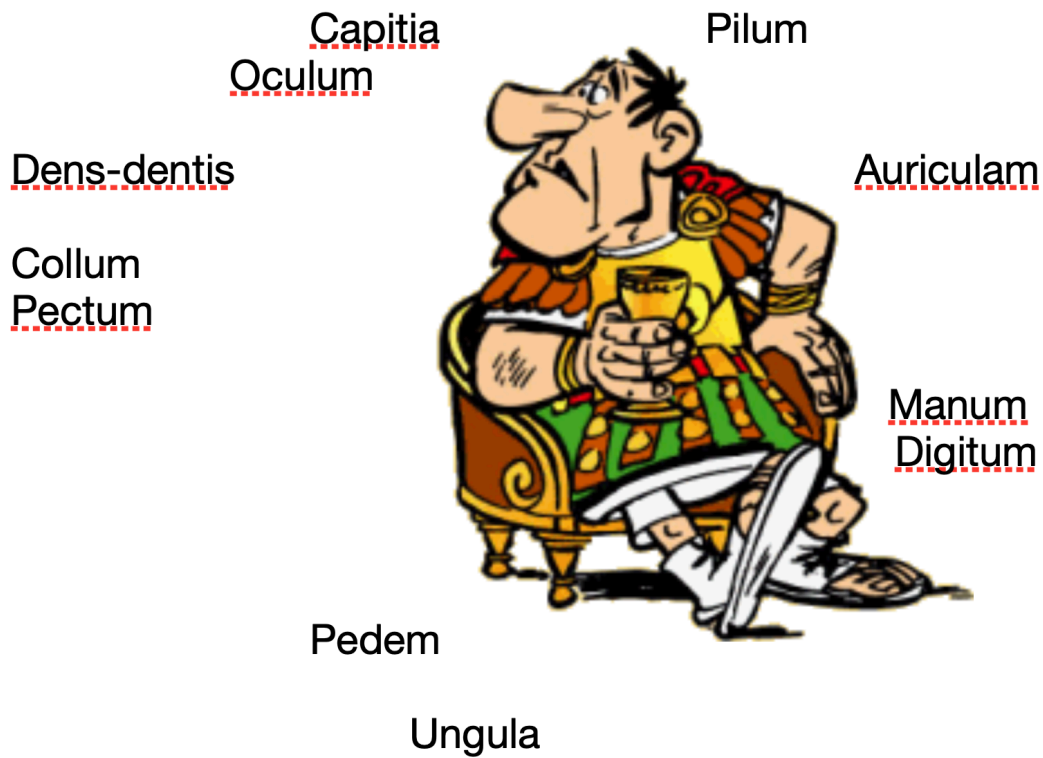
Pauper
Speculum
Taurum
Portam
Spatam
Ovum
Linum
Lignam
Fabam
Lactuca
Vestitus

Rotam
Ferrum
Aurum
Bracam
Catena



DÍA EN EL MERCADO
 EN EL MERCADO ROMANO, LOS COMERCIANTES DE ESCLAVOS
 GRITAN SUS MERCANCIAS... ¡ESCLAVOS! ¡ESCLAVOS!
 ¡ESCLAVOS FINOS Y HONRADOS! ¿QUIEN COMPRE MIS BODOS?
 ¿BODOS BUENOS Y FRESCOS? ¡HOPLITES! FUERTES Y ÁGILES
 EN VENTA! (¡ SOLDADOS CON ARMADURA COMPLETA).

CORPUS



DOBLETES LÉXICOS

Los llamados “dobletes léxicos” son parejas de palabras que proceden del mismo étimo latino pero que nos han dado dos soluciones diferentes: una, llamada patrimonial, procede de la evolución popular de la palabra en el boca a boca diario; la otra, el denominado “cultismo” es de introducción tardía en la lengua y es más próxima al vocablo latino.



Intenta deducir las dos palabras (cultismo y patrimonial) que surgen de cada étimo latino. La patrimonial sigue las reglas de cambio explicadas al principio, el cultismo tiene una forma más cercana a la palabra latina original y experimenta pocos cambios (aunque puede darse alguno).

Clavem

Catedram

Plicare

Regula

Frigidum

Fabulam

Litigare

Augurium

Litigare

Recitare

Causam

Delicatum

Auriculam

Solitarium

Computare

Directum

Sigilum

Frigidum

Focum

Gelidum

Clavicular

Calidum

Formam

Clamare

LATINISMOS

LOS LATINISMOS SON AQUELLAS EXPRESIONES LATINAS, EMPLEADAS EN EL CASTELLANO, QUE CONSERVAN LAS GRAFÍA Y EL SIGNIFICADO ORIGINAL



Indica el significado de cada una de las expresiones de la viñeta y explica el contexto histórico en el que se producen.



Explica el significado de los siguientes latinismos:

AD HOC

IPSO FACTO

CURRICULUM VITAE

A PRIORI/ A POSTERIORI

AD INFINITUM

AD LIBITUM

CAVE CANEM

CONDITIO SINE QUA NON

CUM LAUDE

DELIRIUM TREMENS

DE FACTO

MAGISTER DIXIT

DOCTOR HONORIS CAUSA

EXCUSATIO NON PETITA, ACCUSATIO MANIFIESTA

DURA LEX SED LEX

EDITIO PRINCEPS

ET CETERA

EX AEQUO

EX CATHEDRA

EX LIBRIS

EX PROFESSO

GROSSO MODO

HABEAS CORPUS

HIC ET NUNC

IDEM

IN ALBIS

IN EXTREMIS

IN ITINERE

IN ILLO TEMPORE

IN MEMORIAM

IN SITU

IN VITRO

INTERIM

IPSO FACTO

MEA CULPA

MEMORANDUM

MODUS OPERANDI

MENS SANA IN CORPORE SANO

MODUS VIVENDI

MOTU PROPRIO

NIHIL OBSTAT

NON GRATA

NON PLUS ULTRA

NUMERUS CLAUSUS

O TEMPORA! O MORES!



PANEM ET CIRCENSES

SIVIS PACEM, PARA BELLUM

SIC TRANSIT GLORIA MUNDI

SINE CURA

STATU QUO

STRICTO SENSU

SUB IUDICE

SUI GENERIS

TOTUM REVOLUTUM

ULTIMATUM

URBI ET ORBI

VADEMECUM

VADE RETRO

VIA CRUCIS

VICEVERSA

VIVA VOCE

VOX POPULI

PATER FAMILIAS

PECCATA MINUTA

PER CAPITA

PER SE

POST DATA

POST MORTEM

PRO INDIVISO

QUID PRO QUO

QUORUM

RARA AVIS

R.I.P.

REFERENDUM

